

Libretto d'istruzioni	Használati utasítás
Instruction booklet	Uživatelská příručka
Notice d'emploi et d'entretien	Manual de instruțiuni
Betriebsanleitung	Upute za uporabu
Manual de instrucciones	Kullanma Kılavuzu
Manual de instruções	Εγχειρίδιο οδηγιών
Gebruiksaanwijzing	Инструкции по эксплуатации
Instruktionshäfte	كتيب التعليمات
Brugervejledning	中国
Instrukcja obsługi	

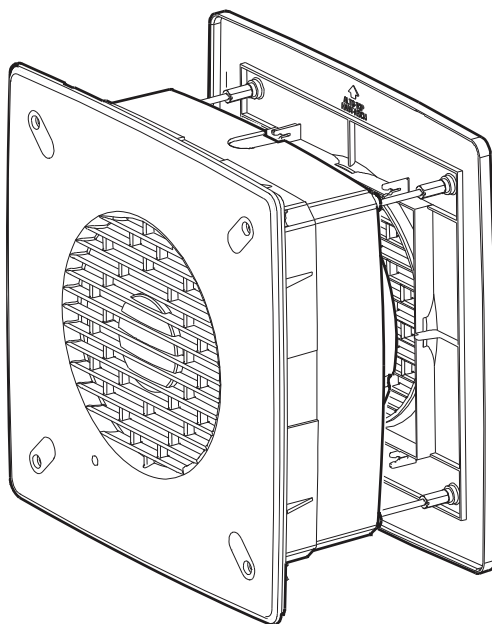
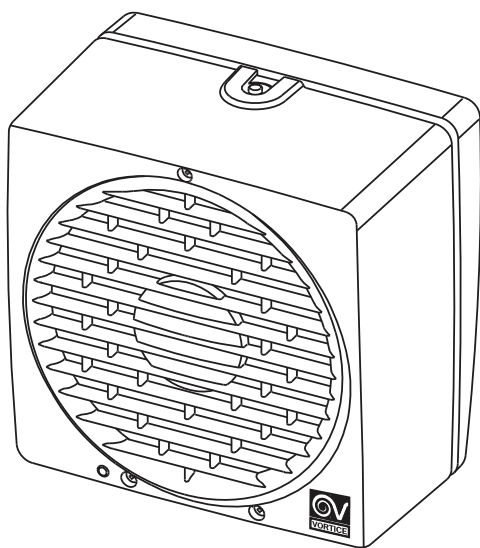


VORTICE VARIO

150/6" - 230/9" - 300/12"
P / P LL S / AR / AR LL S

VORTICE VARIO

150/6" - 230/9" - 300/12"
ARI-ARI LL S



Popis a použití

Přístroj, který jste zakoupili, je výrobek firmy Vorticešpičkové technologie. Je to šroubovitý odsávač určený k odvodu nebo přívodu vzduchu v malých, středních a velkých prostorách. Verze LL s kuličkovými ložisky zaručuje bezproblémový výkon při více než 30 000 hodinách mechanického provozu a stálou bezhlučnost. Vzhledem k tomu, že je přístroj chráněn před postříkáním vodou (stupeň ochrany IPX4), hodí se ideálně do prostředí se zvýšenou vlhkostí. Budete-li ho správně používat v souladu s dále uvedenými pokyny, zajistíte si jeho dlouhodobý maximální výkon.

P = TAHACÍ LANKO k ručnímu zapnutí
A = AUTOMATICKÉ automatické otevření mřížky
R = VRATNÉ
LL = LONG LIFE motor s kuličkovými ložisky
S = ZVÝŠENÉ VÝKON
I = ZABUDOVÁNÍ

Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácím prostředí.

Bezpečnost



Pozor:
tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele

- Tento výrobek nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte, zda není poškozený; v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizované technické středisko Vortice. Části obalu nenechávejte v dosahu dětí nebo nesvéprávných osob.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.: a) přístroje se nedotýkejte vlhkými nebo mokřými rukama; b) nedotýkejte se ho bosýma nohama; c) přístroj nesmí používat děti nebo nesvéprávné osoby.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a nesvéprávných osob.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s horlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.
- **Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru dospělých.**



Upozornění:
tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nevystavujte ho působení počasí, (děšť, slunce apod.).
- Pravidelně overujte celistvost přístroje. V případě závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko Vortice a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku Vortice.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými normami.
- Přístroj nevyžaduje připojení k zásuvce s uzemňovacím systémem, protože byl vyroben s dvojitou izolací.
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Není-li tomu tak, obraťte se na odborně kvalifikovaného pracovníka.
- Vypnete hlavní vypínač systému, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) se rozhodnete vycistit vnější plochy přístroje; c) se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.
- Přístroj je upraven k odsávání vzduchu přímo ven nebo do krátkého, k tomuto účelu určeného potrubí. Je-li

- instalován v potrubí se silným protitlakem, ztrácí účinnost.
- Proud odsávaného vzduchu a spalin musí být čistý (tedy bez mastných částic, sazí, chemických a korozivních činidel nebo výbušných či hořlavých směsí) a s teplotou do 50 °C (122°F), (mod.300/12" - 60 Hz - 40°C - 104°F).
- Nezakrývejte a nezacpávejte ani nasávací, ani odvodnou mřížku přístroje, aby vzduch mohl volně proudit.
- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr. A).
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- K instalaci je nutné použít vícepólový vypínač se vzdáleností mezi kontakty 3 mm nebo více.
- Zařízení, jejichž technická specifikace udává frekvenci 50 Hz i 60 Hz, mohou pracovat na obou frekvencích bez požadavků uživatele.
- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohřívac vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu zajišťuje dokonalé spalování také v tomto přístroji.

Instalace

Údaje o elektrické síti musí odpovídat údajům uvedeným na štítku A

VORTICE VARIO 150/6" - 230/9" - 300/12" P / P LL S / AR / AR LL S

Obr. 1÷19

Poznámka

Při opětovném umístění mřížky (B) (obr. 5) se přesvědčte, že je ovládací páčka (Z) mechanického systému v dolní poloze (obr. 18).

VORTICE VARIO 150/6" - 230/9" - 300/12" ARI / ARI LL S

Obr. 1÷19

Použití

Vortice VARIO 150/6" - 230/9" ruční P-LL-S

Přístroj se zapíná připojením k síti pomocí ručního vypínače s lankem - jeho zatažením se přístroj zapíná nebo vypíná.

Vortice VARIO 150/6" - 230/9" - 300/12" automatický /vratný AR-LL-S / ARI-LL-S

Přístroj se zapíná připojením k síti pomocí ovládacího vypínače. Uzavírací křídélka umístěná pod mřížkou se otevíra za několik vteřin po zapnutí.

Údržba a čištění

Obr.20÷23 (VORTICE VARIO 150/6" - 230/9" - 300/12" P / P LL S / AR / AR LL S)

Obr.20÷22 (VORTICE VARIO 150/6" - 230/9" - 300/12" ARI / ARI LL S)

Likvidace

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ).

Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek po skončení životnosti nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odevzdán do příslušného střediska pro tříděný sběr elektrických a elektronických zařízení. Takto bude možné zamezit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a umožnit správné nakládání s materiály, z nichž se výrobek skládá, a jejich zneškodnění a recyklaci.

Kde se takové středisko nachází, vám sdělí místní městský úřad. Distributor je povinen zdarma odebrat zařízení určené k likvidaci v případě zakoupení obdobného zařízení.

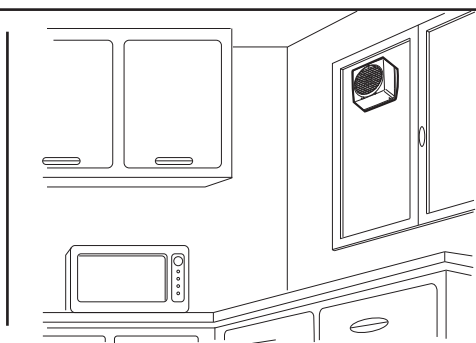
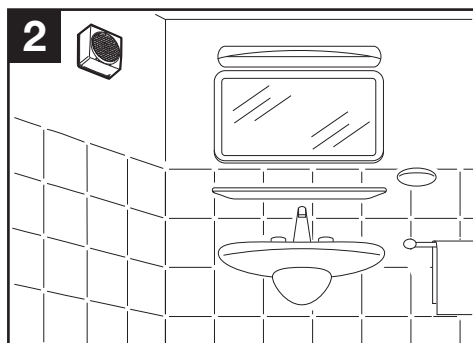
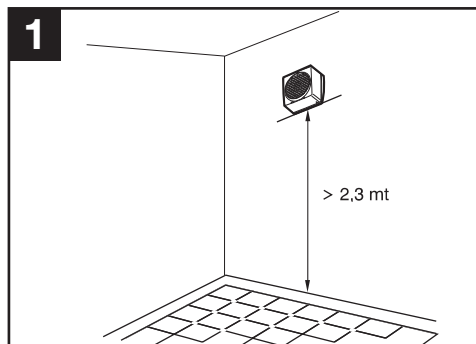
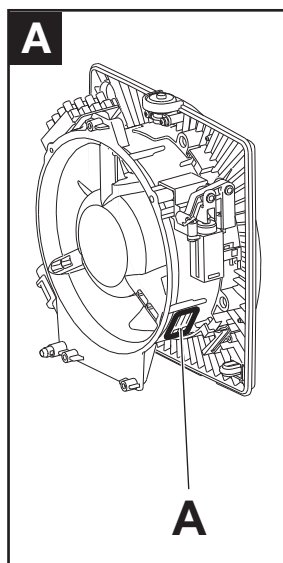


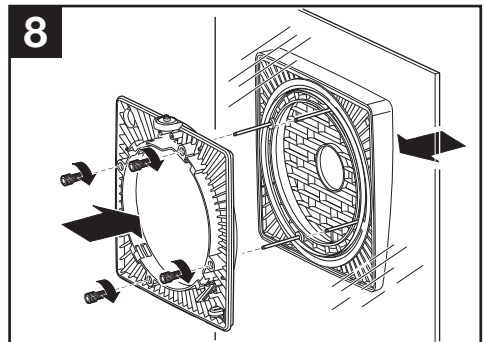
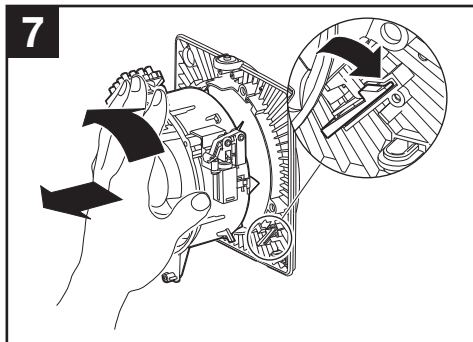
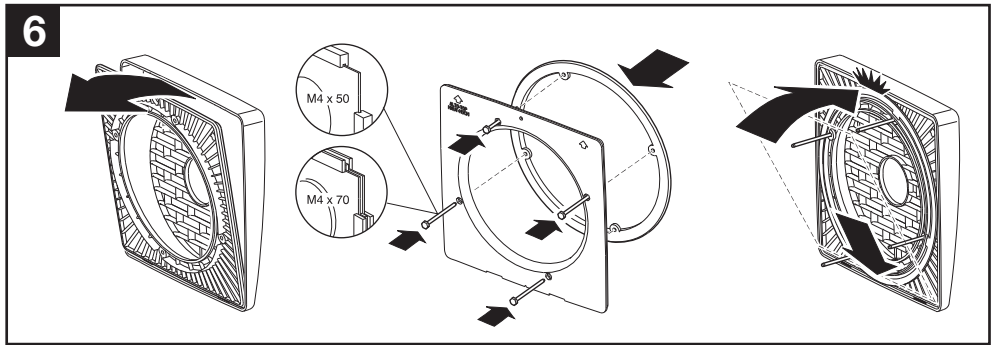
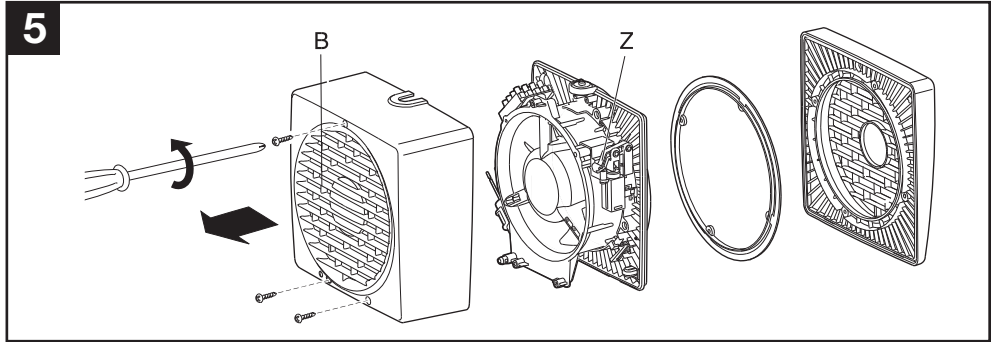
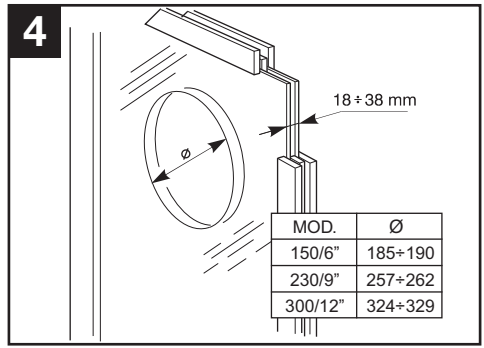
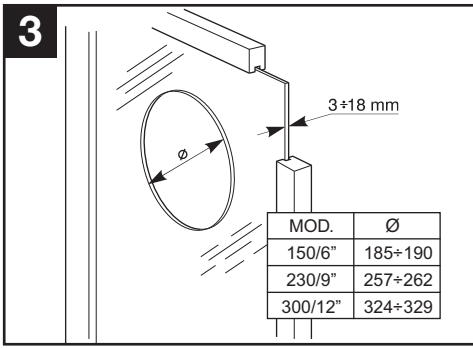
FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
FIGUREN
FIGURER
FIGURER
RYSUNKI

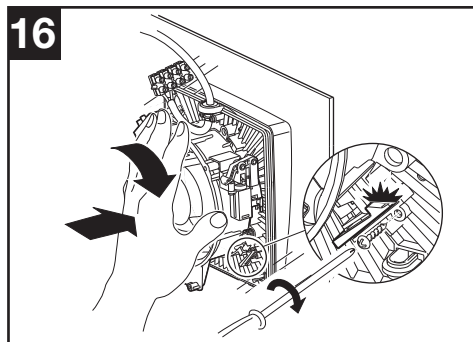
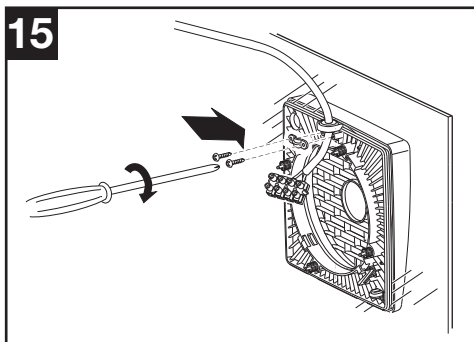
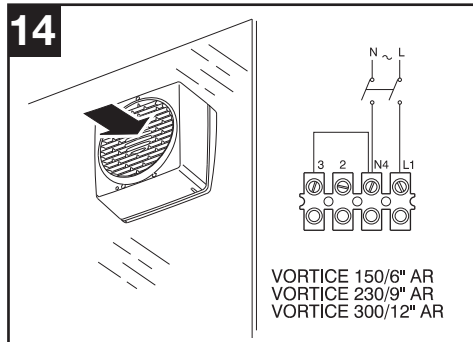
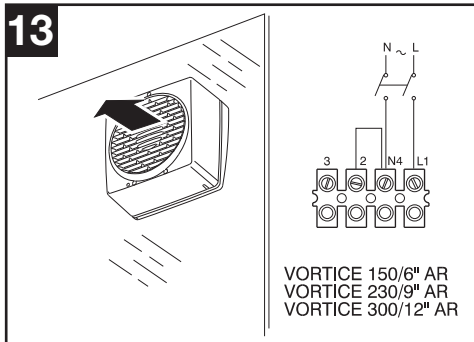
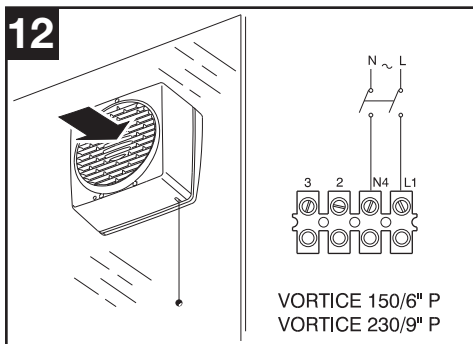
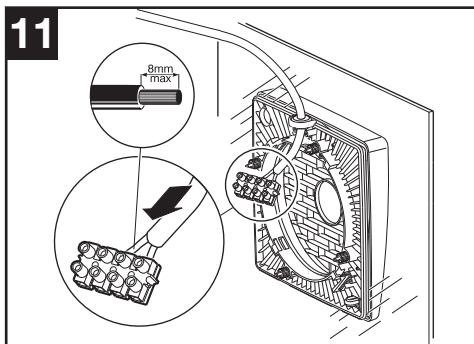
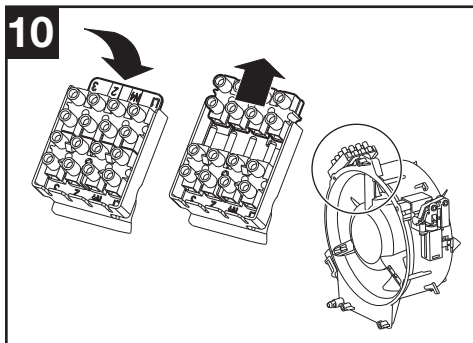
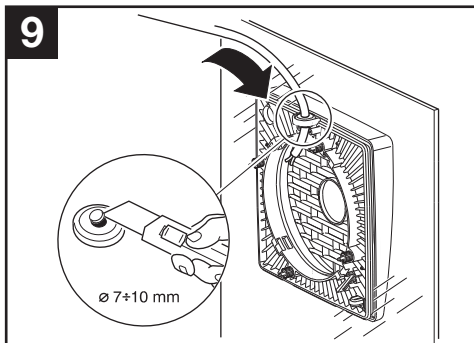
ÁBRA
OBRÁZKY
FIGURI
SLIKE
ŞEKİL
ΕΙΚΟΝΕΣ
Иллюстрации
رسوم

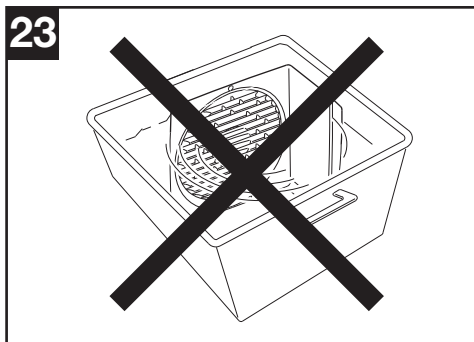
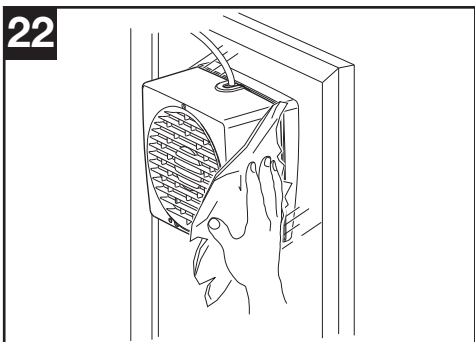
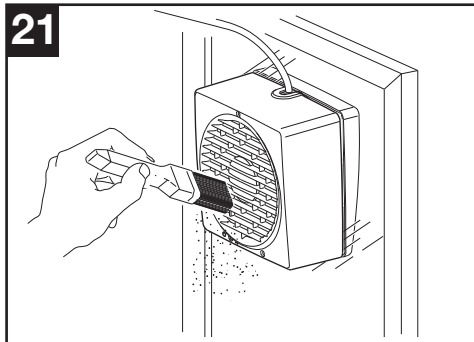
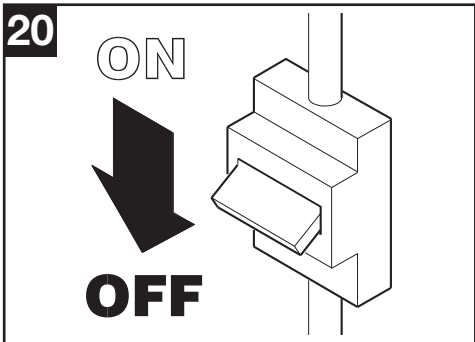
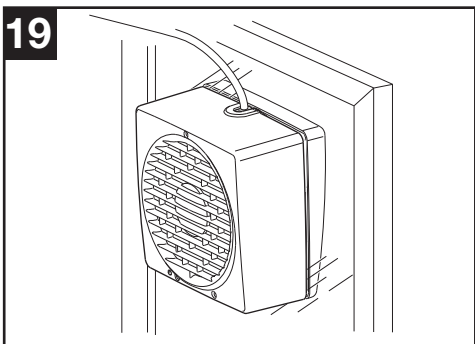
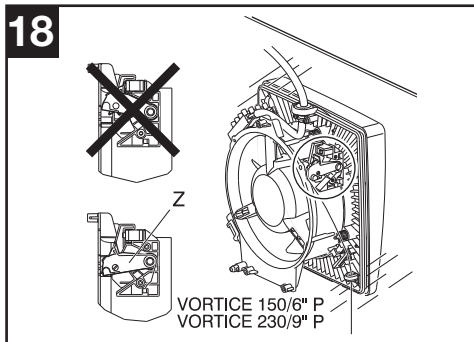
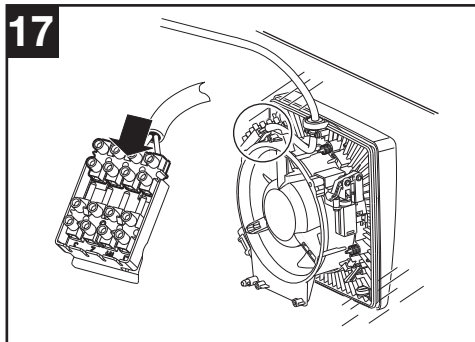


VORTICE VARIO 150/6" - 230/9" - 300/12" P / P LL S / AR / AR LL S





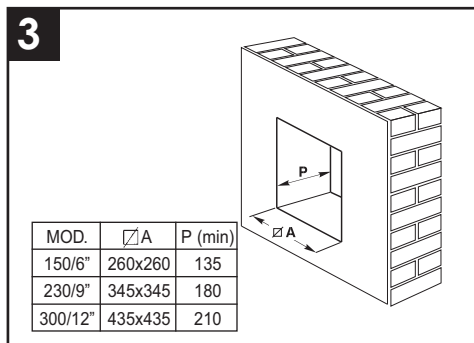
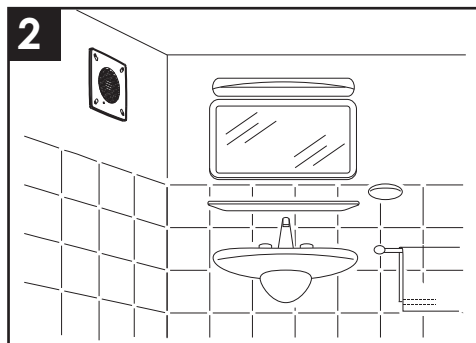
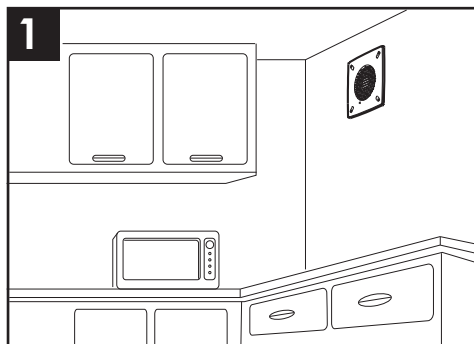
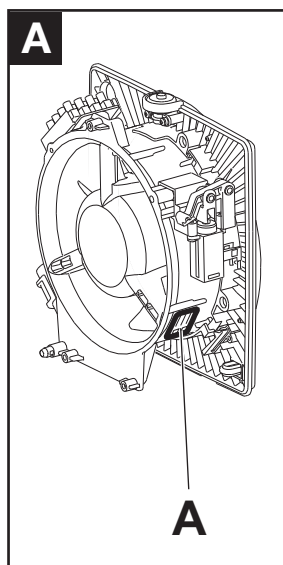


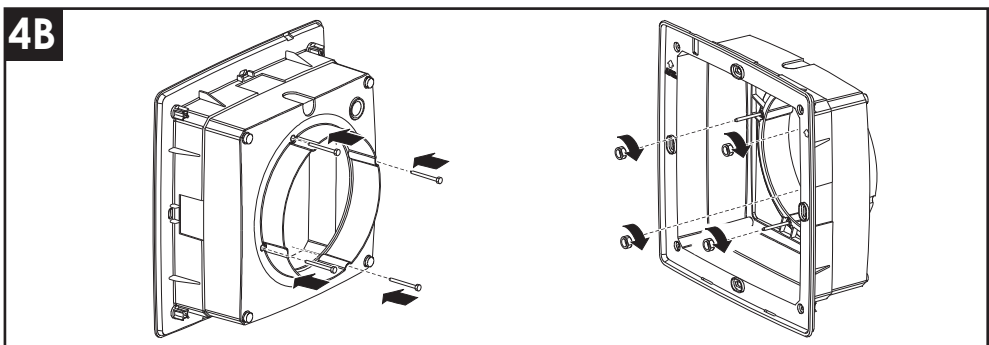
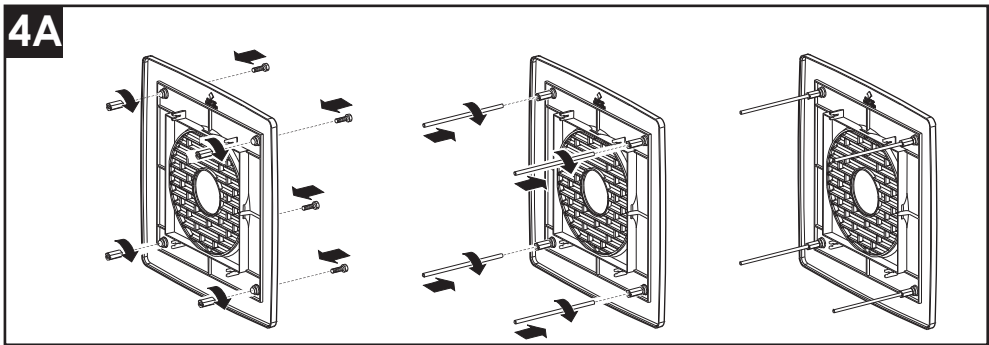
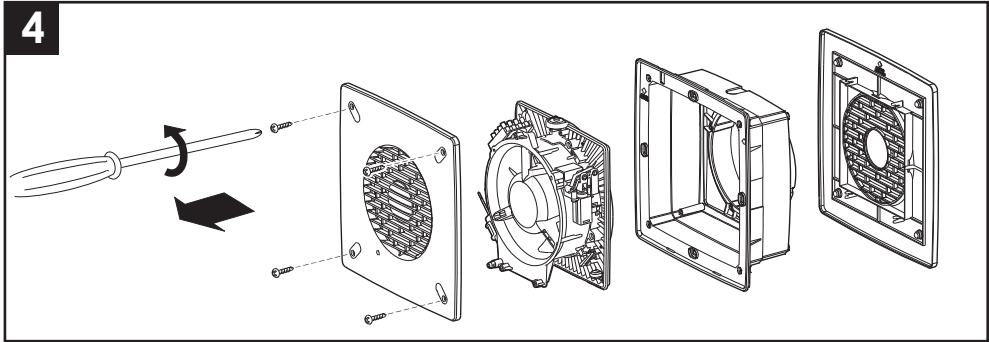


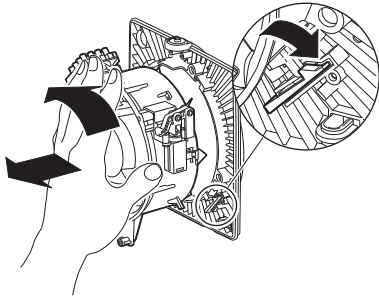
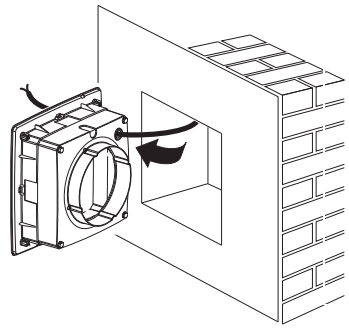
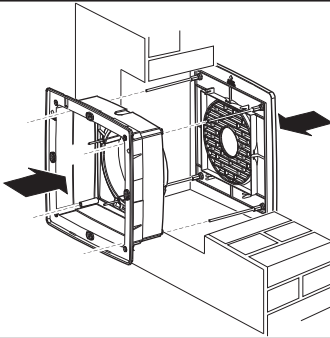
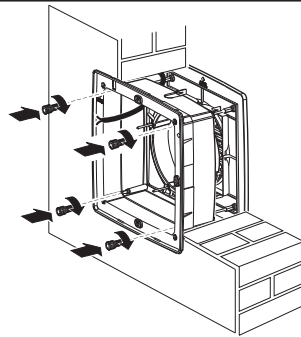
VORTICE VARIO

150/6" - 230/9" - 300/12"

ARI-ARI LL S





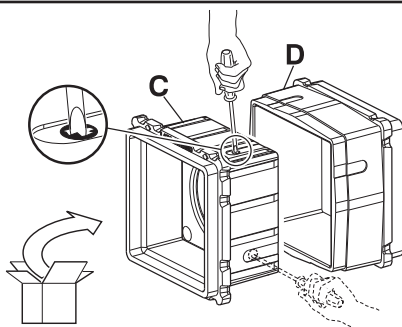
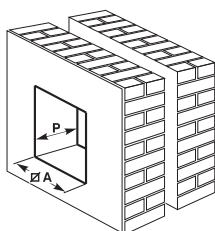
5**6****7****8**

Telaio per incasso a muro
 Flush wall mounting box
 Châssis pour encastrement mural
 Rahmen für den Wandeinbau
 Bastidor para empotrar
 Armazão para encaixe na parede
 Frame voor inbouwen in muur
 Infattning för inbyggnad i vägg
 Rama do zabudowy w ścianie
 Váz a falba építéshez
 Boks til indbygning i væggen

Rám k zabudování do zdi
 Cadru pentru încadrare în perete
 Okvir za zidno ugrađivanje
 Duvara montaj için plaka/şasi
 Πλαίσιο για εντοιχισμό
 Каркас для встраивания в стену
 هيكل للتركيب الداخلي
 墙壁镶嵌架

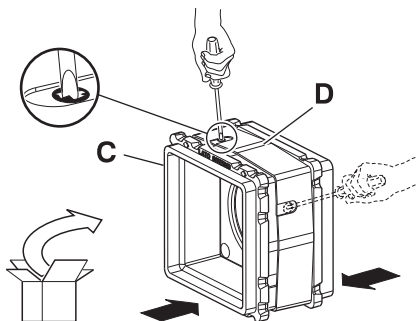
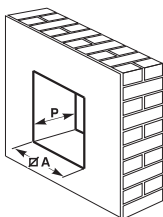
3A

MOD.	∅A	P(min)	P(max)
150/6"	325	220	330
230/9"	400	220	330
300/12"	500	220	330



3B

MOD.	∅A	P(min)	P(max)
150/6"	325	220	330
230/9"	400	220	330
300/12"	500	220	330

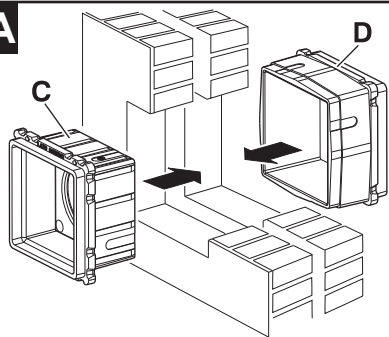
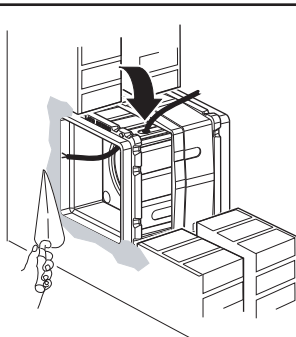
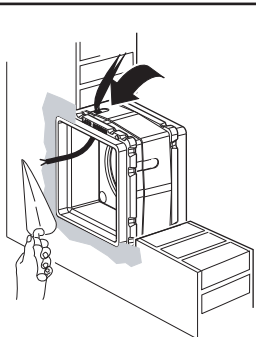
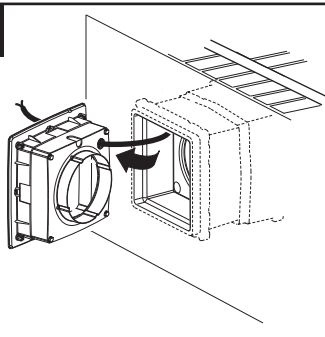
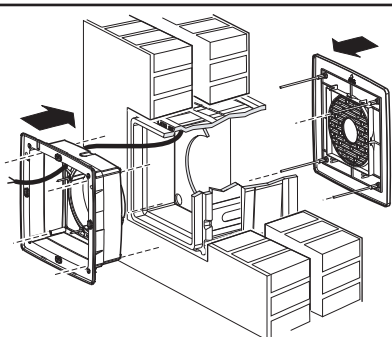
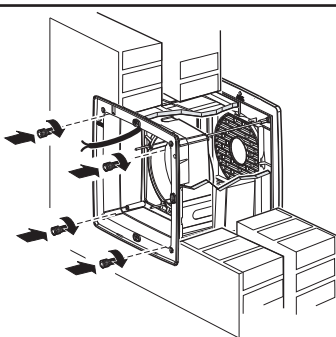


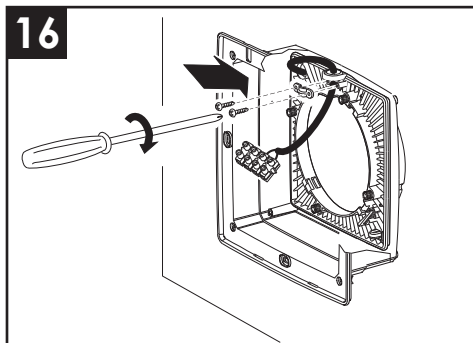
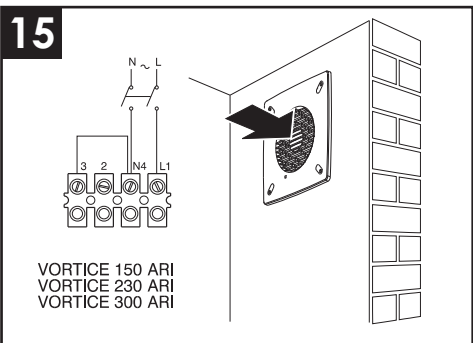
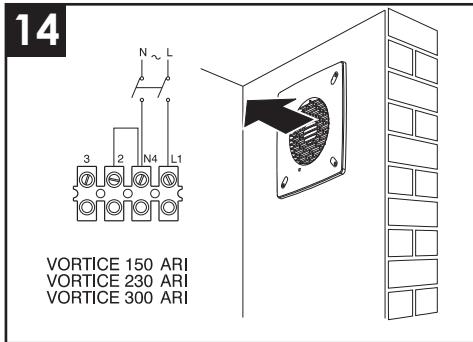
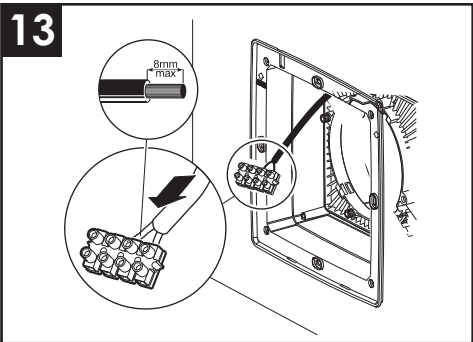
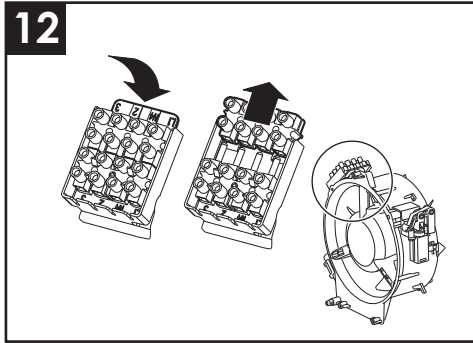
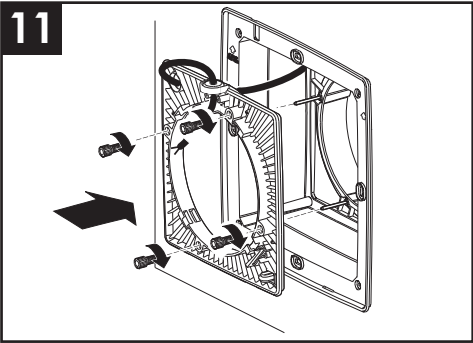
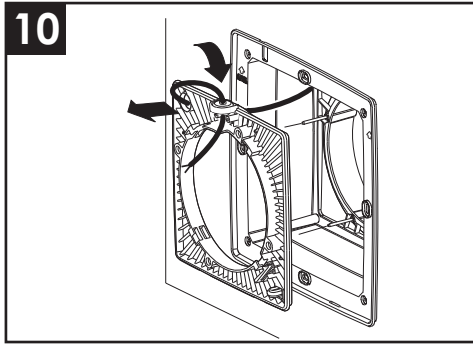
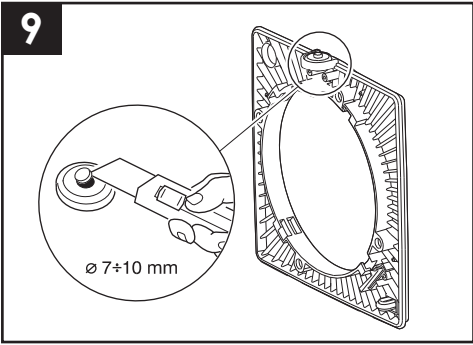
IT C = Interno
 GB C = Indoor
 F C = Intérieur
 D C = Innen
 ES C = Interior
 PT C = Interno
 NL C = Intern
 SV C = Invändig
 PL C = Belső

HU C = Wewnatrz
 CS C = Vnitřní
 RO C = Interior
 HR C = Iznutra
 TR C = Dahili
 GR C = Εσωτερικό
 RU C = Внутренний
 AR داخلي = C
 ZH C = 内部

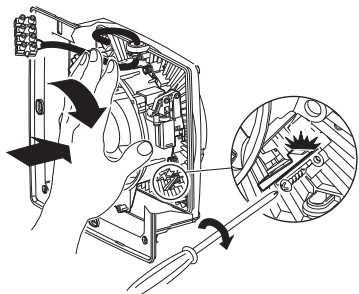
IT D = Esterno
 GB D = Outdoor
 F D = Extérieur
 D D = Außen
 ES D = Exterior
 PT D = Externo
 NL D = Extern
 SV D = Utvändig
 PL D = Zewnatrz

HU D = Külső
 CS D = Vnější
 RO D = Exterior
 HR D = Izvana
 TR D = Harici
 GR D = Εξωτερικό
 RU D = Внешний
 AR خارجي = D
 ZH D = 外部

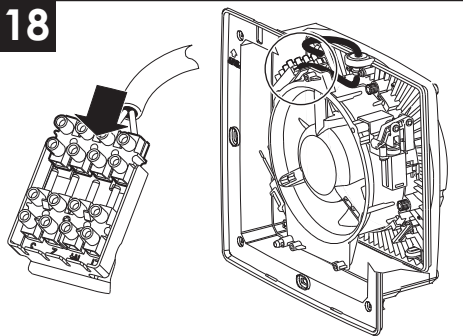
4A**5A****5B****6A****7A****8A**



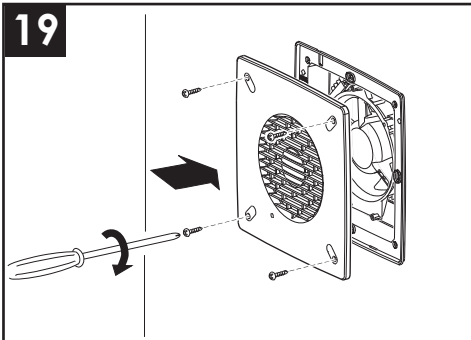
17



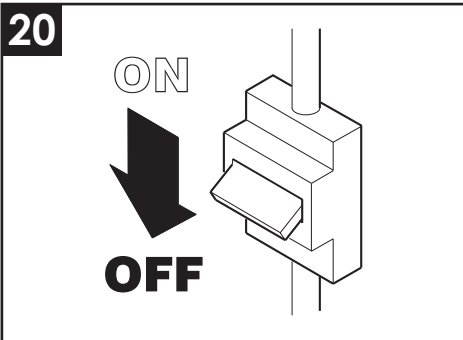
18



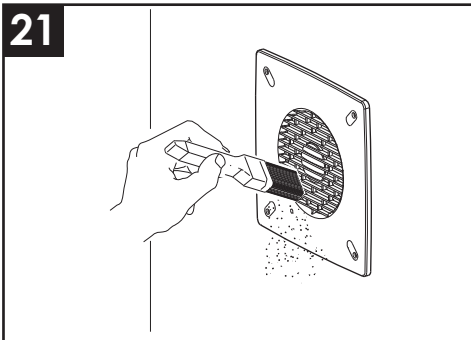
19



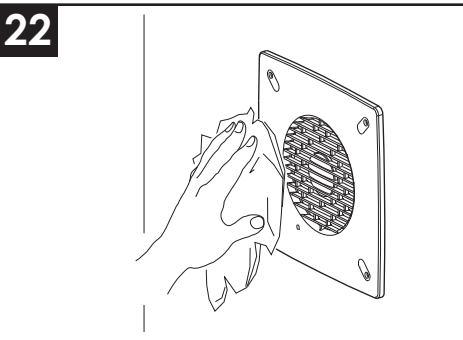
20



21



22





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com